Универзитет у Београду
Филолошки факултет

Београд, _____(датум)

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

I - ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Орган који је именовао Комисију:

Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду донело је Одлуку о образовању Комисије за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је кандидаткиња мр Жана Кнежевић пријавила под насловом „Савремени трендови у настави и учењу енглеског као језика струке у области информационих технологија“

2. Састав Комисије

1) др Ивана Трбојевић Милошевић, доцент, ужа научна област Англистика , Филолошки факултет Универзитета у Београду, Катедра за англистику.
2) др Катарина Расулић, доцент, ужа научна област Англистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду, катедра за англистику
3) др Ненад Томовић, доцент, ужа научна област Англистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду, Катедра за англистику

II - БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Жана Кнежевић је рођена 23.12.1967. године у Титограду (Подгорица), Црна Гора. Након завршене гимназије „Слободан Шкеровић“ у Подгорици, 1986. године уписује Наставнички факултет у Никшићу, одсек за енглески језик и књижевност. Након стицања звања наставника енглеског језика и књижевности 1988. године, наставља студије на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду. Завршава их 1994. године, а 2006. године уписује специјалистичке примењене студије на Институту за стране језике у Подгорици, које завршава наредне године са просечном оценом 8,38. Године 2008. уписује мастер студије на Филозофском факултету у Никшићу и завршава их 2010. године са

просечном оценом 9.20.

Године 2011. уписује докторске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду на смеру Наука о језику.

Од септембра 2006. године ради као лектор, а потом као виши лектор на Факултету за информационе технологије и Факултету за стране језике Универзитета „Медитеран“ у Подгорицје где предаје Енглески језик, Енглески за информационе технологије и Енглески као други страни језик.

III - БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

1. Кнежевић, Жана (2011). „Интеракција у настави енглеског језика у класичној учионици и при учењу на даљину“, *Ставови промјена – промјена ставова*, Међународни тематски зборник радова, ур. Јулијана Вучо и Биљана Милатовић, Никшић: Филозофски факултет, Универзитет Црне Горе, стр. 472-483, УДК 371.3:811.111, ИСБН 978-86-7798-059-7,
2. Кнежевић, Жана (2012). „Учење језика помоћу рачунара“, *Ми о језику, језик о нама*, Зборник радова са друге конференције ДПЛЦГ-а, ур. Славица Перовић, Подгорица: Институт за стране језике, стр. 217- 224, УДК 81'232:004, ИСБН 978-9940-9423-0-4.
3. Кнежевић, Жана (2014). „Креирање веб сајта као облика групног рада у настави енглеског језика за посебне сврхе (језика струке)”, *Примијењена лингвистика у фокусу,* Зборник радова са треће конференције ДПЛЦГ-а, Подгорица: Институт за стране језике.

IV - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

На основу увида у биографију и библиографију кандидата, Комисија сматра да кандидаткиња, мр Жана Кнежевић испуњава све услове за израду докторске дисертације.

V - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Ивана Трбојевић Милошевић (доцент) Филолошког факултета у Београду, Катедра за англистику.

Библиографија ментора са најмање 5 јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација.

(1991) Социолингвистички аспекти контрастивне анализе и настава (страног) језика. ИВ симпозијум «Контрастивна језичка истраживања», Зборник радова, Нови Сад. 293 – 299.
(1997) Structure governs behaviour : Kako sejemo tako žanjemo. Zbornik radova, Interkatedarska konferencija anglističkih katedara Jugoslavije, Novi Sad. 27 – 31.

(2003) Комуникативна компетенција између социолингвистике и примењене лингвистике. *Језик, друштво, сазнање.* Зборник радова посвећен проф. Ранку Бугарском. Д. Кликовац & К.Расулић (едс.), Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд. 257 – 272.
(2008) Grammar Can Hurt: A Contrastive View of English and Serbian Imperatives. ELLSSAC Proceedings . Volume I. Filološki fakultet. Beograd. 103 -114.
(2009) Some Contrasts in Politeness Structure of English and Serbian. In Kuzniak M. and B. Rozwadowska (eds) : PASE Papars 2008: Studies in Language and Methodology of Teaching Foreign Languages.Oficyna Wydawnicza ATUT. Wroclaw. 177 – 184.
(2010) Learning through Contrasting: Students' projects at the Department of English, Faculty of Philology in Belgrade. UDC 378.147::811.111](497.11) In Milojević, J. (ed). : Belgrade BELLS Vol.2. Faculty of Philology. Belgrade. ISSN 0354-3138 (Printed volume) pp 133-146.

Комисија сматра да др Ивана Трбојевић Милошевић испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације из области примењене лингвистике.

VI - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

Формулација наслова тезе : „Савремени трендови у настави и учењу енглеског као језика струке у области информационих технологија“

1. Комисија закључује да је радни назив тезе „Савремени трендови у настави и учењу енглеског као језика струке у области информационих технологија“ прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

2. Предмет истраживања

   Комисија закључује да је предложени предмет истраживања својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

3. Библиографија прелиминарних истраживања

   Кандидаткиња је приложила библиографију од тридесетак библиографских јединица релевантних за истраживање, а које овде наводимо:

1. Abraham, Lee B. & Lawrence Williams (2009). *Electronic Discourse in Language Learning and Language Teaching.* John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia

2. Bach, Shirley, et al. (2007). *Online Learning and Teaching in Higher Education.* Open University Press, Berkshire
3. Bertin, Jean-Claude, et al. (2010). *Second Language Distance Learning and Teaching: Theoretical Perspectives and Didactic Ergonomics.* Information Science Reference, Hershey-London
4. Bonk, Curtis J. (2009). *The World Is Open: How Web Technology is Revolutionizing Education.* Jossey-Bass, San Francisco
5. Crystal, David (2006). *Language and the Internet.* Second edition. Cambridge University Press, New York
6. Douglas, Dan (2000). *Assessing Language for Specific Purposes.* Camgridge University Press, Cambridge
7. Eaton, Sarah Elaine (2010). *Global Trends in Language Learning in the Twenty-first Century.* Onate Press, Ontario
8. Erben, Tony, R. Ban, M. Castañeda (2009). *Teaching English Language Learners through Technology.* Routledge, New York and London
9. Goodwyn, Andrew (ed.) (2000). *English in the Digital Age: Information and Communications Technology and the Teaching of English.* Cassel, London and New York
10. Granger, Sylviane et al. (eds) (2002). *Computer Learner Corpora, Second Language Acquisition and Foreign Language Teaching.* John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia
11. Hanrahan, Michael and Deborah L. Madsen (2006). *Teaching, Technology, Textuality.* Palgrave Macmillan, Hampshire and New York
12. Harper, David (ed.) (1986). *ESP for the University.* Pergamon Press and British Council
13. Horton, William and Katherine Horton (2003). *E-learning Tools and Technologies.* Wiley Publishing Inc., Indianapolis
14. Hyland, Ken (2006). *English for Academic Purposes (An advanced resource book).* Routledge, London and New York
15. Kenning, Marie-Madeleine (2007). *ICT and Language Learning. From Print to the Mobile Phone.* Palgrave Macmillan, Hampshire and New York
16. Lamy, Marie-Noelle, Regine Hampel (2007). *Online Communication in Language Learning and Teaching.* Palgrave Macmillan, Hampshire
17. Macia, E.A., A.S. Cervera, C.R. Ramos (eds) (2006). *Information Technology in Languages for Specific Purposes: Issues and Prospects.* Springer, USA
18. Marriott, R. De C.V., P.L.Torres (2009). *Handbook of Research on E-Learning Methodologies for Language Acquisition.* Information Science Reference, Hershey-London
19. Motteram, Gary (ed.) (2013). *Innovations in Learning Technologies for English Language Teaching.* British Council, London
20. Paltridge, Brian & Starfield, Sue (eds) (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes.* Wiley-Blackwell

21. Радић-Бојанић, Биљана (ур.) (2012). *Виртуелна интеракција и колаборација у настави енглеског језика и књижевности.* Тематски зборник радова. Филозофски факултет, Нови Сад
22. Roberts, Timothy S. (2004). *Online Collaborative Learning: Theory and Practice.* Information Science Publishing, Hershey-London-Melbourne-Singapore
23. Ruiz-Garrido, Miguel F., et al. (eds). (2010). *English for Professional and Academic Purposes.* Rodopi, Amsterdam-New York
24. Teeler, Dede, Pata Gray (2000). *How to Use the Internet in ELT.* Pearson Education Limited, Harlow
25. Thomas, Michael (ed.) (2009). *Handbook of Research on Web 2.0 and Second Language Learning.* Information Science Reference, Hershey-New York
26. Thomas, Michael, et al. (eds). (2013). *Contemporary Computer-Assisted Language Learning.* Bloomsbury, London-New Delhi-New York-Sydney
27. Thouesney, Sylvie, Linda Bradley (eds) (2011). *Second Language Teaching and Learning with Technology: Views of Emergent Researchers.* Research-publishing.net, Dublin
28. Tomlinson, Brian & Whittaker, Claire (eds) (2013). *Blended Learning in English Language Teaching: Course Design and Implementation.* British Council, London
29. Uso-Juan, Esther, Alicia Martinez-Flor. *Current Trends in the Development and Teaching of the Four Language Skills.* Mouton de Gruyter, Berlin-New York
30. Yang, Harrison Hao and Steve Chi-Yin Yuen (2010). *Handbook of Research on Practices and Outcomes in E-Learning: Issues and Trends.* Information Science Reference, Hershey-New York
31. Zhang, Felicia (2012). *Computer-enhanced and Mobile-assisted Language Learning: Emerging Issues and Trends.* Information Science Reference, Hershey

4. Циљеви истраживања:

Циљ овог истраживања јесте да се укаже на могућности примене савремених технологија у настави енглеског језика као језика струке, те какву улогу оне могу имати на унапређење свих језичких вештина.

На теоријском плану, остали циљеви овог истраживања су следећи:

- дати историјски преглед развоја енглеског језика за посебне сврхе, енглеског језика струке и енглеског језика за информационе технологије;
- дати историјски преглед развоја технологија које су нашле примену у настави

енглеског језика и енглеског језика за посебне сврхе;

- указати на различите теоријске приступе примени информационо-комуникационих технологија у настави и учењу енглеског језика и енглеског језика за посебне сврхе.

На емпиријском плану, циљеви су следећи:

- конципирати инструменте за ефикасније прикупљање и анализирање података о потребама студената у контексту бољег овладавања енглеског језика за информационе технологије;
- понудити конкретна решења за унапређење наставе енглеског језика за информационе технологије на основу добијених резултата овог истраживања и указати на које се начине информационо-комуникационе технологије могу применити у циљу ефикаснијег усвајања енглеског језика за информационе технологије.
- Хипотезе

Основна хипотеза предложеног рада је да су студенти информационих технологија, због природе њихових студија, у много већем обиму изложени употреби савремених технологија и интернета и да захваљујући томе лакше и брже усвајају вокабулар, стручну терминологију и типичне језичке конструкције и развијају језичке вештине. Познато је да савремене технологије имају примену у учењу страних језика. Тако се последњих петнаест година све више испитује утицај рачунара и интернета на учење језика и углавном се истичу предности таквог начина учења. Кандидаткиња има намеру да докаже да се савремене технологије могу искористити у настави и при учењу језика струке, нарочито када је у питању енглески језик за информационе технологије. Постављену хипотезу ће испитати анализом савремених технолошких достигнућа која су у употреби у настави, а које студенти ФИТ-а користе при учењу енглеског језика струке.

У овом раду се поставља и хипотеза да уз адекватну примену савремених технологија, студенти постижу боље резултате при усвајању енглеског језика за ту струку. Анализом једносмерних и двосмерних технологија, алата и софтвера, указаће се на начине на које се језичке вештине читања, писања, слушања и говора могу успешно савладавати и усавршавати. Квантитативном методом ће се анализирати степен напредовања у

познавању језика струке.

Могућност приступа интернету без временског и просторног ограничавања чини да студенти могу да приступе наставном материјалу кад год пожеле, да остваре комуникацију на енглеском језику примењујући све језичке вештине, да раде различите врсте тестова, да провјеравају степен напредовања итд. Анализом таквих могућности, кандидаткиња ће покушати да докаже да савремене технологије могу да убрзају, олакшају и побољшају учење енглеског језика за информационе технологије.

5. Очекивани резултати

Ово истраживање би требало да идентификује карактеристике енглеског језика за информационе технологије (усвајање регистра и језичких конструкција карактеристичних за ову област) које би се потом узимале у обзир у конципирању савремене наставе енглеског језика за информационе технологије са циљем да се корисницима омогући његово успешније савладавање, односно што функционалније познавање енглеског језика за потребе комуникације у професионалном окружењу.

6. План рада

Рад ће се састојати од увода, четири главна поглавља и закључка.

У уводу ће бити представљен предмет истраживања и његови циљеви, проблеми, хипотезе методологија истраживања. Такође, биће предочена и поменута структура рада.

У првом поглављу представиће се критичко-теоријски оквир досадашњих истраживања у домену примењене лингвистике и енглеског језика за посебне сврхе (*English for Specific Purposes* – ESP), односно језика струке (Douglas (2000), Harper (1986), Paltridge &Starfield (2013), Ruiz-Garrido (2010), Hyland (2006)). Указаће се на различите облике ЕСП-а: језик за академске сврхе (*English for Academic Purposes* – EAP) и енглески за професионалне сврхе (*English for Occupational Purposes* – EOP) и објасниће се карактеристике и разлике сваког од њих. Посебно ће бити представљене дистинктивне одлике енглеског језика за информационе технологије, као једног од језика струке који припада оквиру ЕОП-а. Акценат ће бити стављен на значај примењених лингвистичких истраживања у

проучавању енглеског језика за информационе технологије.

Друго поглавље биће посвећено развоју и примени технологија у настави и учењу страних језика, посебно енглеског, као најчешће ученог језика, анализе дикурса и методике енглеског језика за посебне сврхе. Приказаће се историјски развој примене технологија у настави и учењу језика (Crystal (2006), Granger (2002), Erben (2009), Marriott (2009), Kenning (2007),), а потом савремени трендови који подразумевају употребу различитих уређаја: учење језика помоћу рачунара (*Computer Assisted Language Learning* – CALL), комуникацију посредством рачунара (*Computer-mediated Communication* – CMC), учење језика помоћу мобилних телефона (*Mobile Assisted Language Learning* - MALL), те употребу паметних белих табли (*smart whiteboards*), интернета, онлајн курсева, различитих софтвера, итд.

У трећем поглављу обрадиће се различите технике наставе и учења енглеског за информационе технологије које користе предавач и студенти Факултета за информационе технологије у Подгорици. У том смислу биће спроведена анкета међу студентима у којој ће се, између осталог, изјаснити о врсти технологија које се користе у настави енглеског за информационе технологије на ФИТ-у, о технологијама које користе при учењу језика струке и о начину на који то раде. Анализираће се веза коришћених технологија са језичким вештинама које се вежбају, време које студенти проводе учећи помоћу технологија, разлози због којих су приступили таквом учењу, те субјективна процена студената о напретку који су постигли. Осим сагледавања методолошких циљева, спроведена анкета би сагледала и субјективне и објективне потребе студената. Анализирао би се и корпус састављен од аутентичног материјала, с циљем да се укаже на особености дискурса енглеског за информационе технологије.

Уз полазну претпоставку да сви студенти не користе исте технологије, да не проводе исто време учећи уз помоћ технологија и да не усавршавају све језичке вештине у истој мјери, урадиће се квалитативна анализа резултата постигнућа знања из енглеског језика за информационе технологије уз коришћење савремених технологија. Ова анализа ће бити дата у четвртом поглављу. На основу закључака који произилазе из ове анализе указаће се на могућности примене добијених резултата у настави енглеског за информационе

технологије у складу са смерницама *Заједничког европског референтног оквира за живе језике.* На крају, биће изнети и конкретни предлози за унапређење енглеског језика за посебне сврхе, као и на смернице за даља истраживања у овој области.

У закључку ће се сумирати и објединити ставови, идеје и резултати сваког поглавља и тако проверити постављене хипотезе.

7. Методе истраживања

Кандидаткиња планира да у раду примени следеће методолошке поступке:

1) компилација корпуса помоћу упитника
2) компилација корпуса одговарајуће типа дискурса
3) квантитативна анализа
4) квалитативна анализа и студија случаја

VII - ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је мр Жана Кнежевић подобна за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области примењене лингвистике.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Ивана Трбојевић Милошевић подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата мр Жане Кнежевић и предложене теме докторске дисертације “Савремени трендови у настави и учењу енглеског као језика струке у области информационих технологија “ а да се за ментора именује др Ивана Трбојевић Милошевић.

Потписи чланова Комисије:

1. _____

2. _____

3. _____